



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 29 stycznia 2014 r. (07.02)
(OR. en)**

5783/14

**COPEN 28
EJN 20
EUROJUST 23**

NOTA

Od:	Martin Povejšil, ambasador, stały przedstawiciel, Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy Unii Europejskiej
Do:	Rafael Fernández-Pita y González, dyrektor generalny, Rada Unii Europejskiej
Data wpłynięcia:	17 grudnia 2013 r.
Dotyczy:	Wykonanie decyzji ramowej Rady 2002/584/WSiSW w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi - Powiadomienie wystosowane przez Republikę Czeską

Szanowny Panie Dyrektorze!

Zgodnie z art. 34 ust. 2 decyzji ramowej Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi (Dziennik Urzędowy UE L 190 z 18 lipca 2002 r.) chciałbym poinformować, że Republika Czeska wprowadziła decyzję ramową do prawa krajowego.

Przepisy decyzji ramowej zostały przetransponowane ustawą nr 104/2013 o międzynarodowej współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych; ustawa ta weszła w życie w dniu 1 stycznia 2014 r.

W związku z powyższym powiadomieniem załączam:

- tekst powiadomienia wystosowanego przez Republikę Czeską [powiadomienie przewidziane w art. 7 ust. 1, powiadomienie przewidziane w art. 25 ust. 2 oraz powiadomienie przewidziane w art. 31 wyżej wymienionej decyzji ramowej (załącznik 1)];
- tekst załącznika do powiadomienia wystosowanego przez Republikę Czeską (załącznik 2);
- tekst deklaracji wystosowanej przez Republikę Czeską – deklaracja przewidziana w art. 8 ust. 2 wyżej wymienionej decyzji ramowej (załącznik 3);
- tabelę wykonania;
- tekst krajowych przepisów transpozycyjnych.

Chciałbym także poinformować, że w sprawach technicznych można się zwracać do Międzynarodowego Departamentu Spraw Karnych w Ministerstwie Sprawiedliwości Republiki Czeskiej:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

Tel.: +420 221 997 484

E-mail: mot@msp.justice.cz

(zwrot grzecznościowy)

(podpisano) Martin Povejšil

Powiadomienie wystosowane przez Republikę Czeską w odniesieniu do decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi (2002/584/WSiSW)

Powiadomienie przewidziane w art. 6 ust. 3

- 1) Organami upoważnionymi do wydawania europejskiego nakazu aresztowania w Republice Czeskiej są sądy rejonowe, okręgowe, regionalne i apelacyjne, Praski Sąd Miejski, Brneński Sąd Miejski oraz Sąd Najwyższy Republiki Czeskiej.
- 2) Organami upoważnionymi do wykonywania europejskiego nakazu aresztowania w Republice Czeskiej są prokuratorzy regionalni, Praski Prokurator Miejski, sądy regionalne, sądy apelacyjne oraz Praski Sąd Miejski.

Organami właściwymi do odbioru europejskich nakazów aresztowania wydanych w państwach członkowskich są prokuratorzy regionalni i Praski Prokurator Miejski. Stosowne dane kontaktowe znajdują się w załączniku 2.

Powiadomienie przewidziane w art. 7 ust. 1

Organami centralnymi wyznaczonymi do wspomagania organów sądowych są Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Czeskiej, Prokurator Generalny Republiki Czeskiej oraz Prezydium Policji Republiki Czeskiej. Stosowne dane kontaktowe znajdują się w załączniku 2.

Powiadomienie przewidziane w art. 25 ust. 2

Organem właściwym do odbioru wniosków tranzytowych, w tym niezbędnych dokumentów związanych z wnioskami tranzytowymi, jest w Republice Czeskiej Ministerstwo Sprawiedliwości. Stosowne dane kontaktowe znajdują się w załączniku 2.

Powiadomienie przewidziane w art. 31

Republika Czeska będzie odtąd w pełni realizować Europejską konwencję o ekstradycji z dnia 13 grudnia 1957 r., protokół dodatkowy do niej z dnia 15 października 1975 r., drugi protokół dodatkowy do niej z dnia 17 marca 1978 r., a także stosowne przepisy tytułu III rozdział 4 konwencji wykonawczej z dnia 19 czerwca 1990 r. do układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, wiążące wobec niej i mające do niej zastosowanie. Republika Czeska będzie kontynuować te działania do czasu powiadomienia Sekretarza Generalnego Rady Europy na mocy art. 28 ust. 3 Europejskiej konwencji o ekstradycji.

Artykuł 6 – Dane kontaktowe organów właściwych do odbioru europejskiego nakazu aresztowania na terytorium Republiki Czeskiej

1. Prague Municipal Public Prosecutor

Náměstí 14. října 2188/9
150 00 Praha 5
Tel.: +420 257 111 611
Faks: +420 257 111 723
E-mail: podatelna@msz.pha.mstice.cz

2. Prague Regional Public Prosecutor

Husova 11
110 01 Praha 5
Tel.: +420222111700
Faks: +420222220075
E-mail: podatelna@ksz.pha.justice.cz

3. České Budějovice Regional Public Prosecutor

Goethova 2
370 70 České Budějovice
[Tel.: +420386798111](tel:+420386798111)
Faks: +420386798140
E-mail: posta@ksz.cbu.justice.cz

4. Plzeň Regional Public Prosecutor

Vešslavínova 38
306 36 Plzeň
Tel.: +420377868511
Faks: +420377868512
E-mail: podatelna@ksz.plz.justice.cz

5. Ústí nad Labem Regional Public Prosecutor

tř. Národního odboje 1274

400 85 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 531 881

Faks: +420 475 532 850

E-mail: podatelna@ksz.unl.justice.cz

6. Hradec Králové Regional Public Prosecutor

Zieglerova 189

500 39 Hradec Králové

Tel.: 420 495 054 211

Faks: 420495 512 946

E-mail: podatelna@ksz.hrk.justice.cz

7. Brno Regional Public Prosecutor

Mozartova 3

601 52 Brno

Tel.: 420 542 427 427

Faks: 420 542 215 004

E-mail: podatelna@ksz.bm.justice.cz

8. Ostrava Regional Public Prosecutor

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava 1

Tel.: 420 595 131 511

Faks: 420 596 118 544

E-mail: podatelna@ksz.ova.justice.cz

Artykuł 7 ust. 1 – Dane kontaktowe organów centralnych wyznaczonych do wspomagania organów sądowych:

1. Ministry of Justice of the Czech Republic

Mezinárodní odbor trestní (International Department for Criminal Matters)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: 420 221997 435

Faks: 420 221997 986

E-mail: mot@msp.justice.cz

2. Chief Public Prosecutor of the Czech Republic

mezinárodní odbor (International Department)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Tel.: 420 542 512 330

Faks: 420 542 512 227

E-mail: podatelna@nsz.bm.justice.cz

3. Police Presidium of the Czech Republic

International Police Cooperation Department

SIRENE

P. O. BOX 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel.: +420974834210

Faks: +420974834716

E-mail: sirene@mvr.cz

Artykuł 25 ust. 2 – Dane kontaktowe organów właściwych do odbioru wniosków tranzytowych:

1. Ministry of Justice of the Czech Republic

Mezinárodní odbor trestní (International Department for Criminal Matters)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

+420 221997 435

+420 221997 986

E-mail: mot@msp.justice.cz

Deklaracja wystosowana przez Republikę Czeską w odniesieniu do decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi (2002/584/WSiSW)

Deklaracja przewidziana w art. 8 ust. 2

Republika Czeska będzie przyjmować europejskie nakazy aresztowania sporządzone w języku czeskim lub z dołączonym tłumaczeniem na język czeski. W odniesieniu do Republiki Słowackiej Republika Czeska będzie przyjmować europejskie nakazy aresztowania sporządzone w języku słowackim lub z dołączonym tłumaczeniem na język słowacki. W odniesieniu do Republiki Austrii Republika Czeska będzie przyjmować europejskie nakazy aresztowania sporządzone w języku niemieckim lub z dołączonym tłumaczeniem na język niemiecki.
